

De Gemengebuet

september

N°3

2022

Concert OSBC S.17

Sportsmoinen a Konschtausstellung vun der Konsdrëffer Schoul S.26

Méi Liewensqualität fir d'Konsdrefe Bierger! S.31

Gemengebuet 04/2022
Annahmeschluss: 11. November 2022
Publikatioun: Dezember 2022

Gemeng Konsdref
8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf
Telefon : 79 00 37
Fax : 79 04 31
E-Mail : commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Editeur
Schäfferot vun der Gemeng Konsdref



Redaktioun:
Personal vun der Gemeng
Léierpersonal aus der Konsdrefer Schoul

Layout:
brain&more - agence en communication
www.brain.lu

Imprimerie de l'Est
Gedrëckt op recycléierte Pabeier
Circle Offset

D'Gemengeverwaltung iwwerhëlt keng
Verantwortung iwwer den Inhalt vu
Publikatiounen vun Drëtten am Geme-
gebuet.

Foto Titelsait:
Vision Photography: John Oesch



Dir Dammen, Dir Hären, Léif Kanner, Léif Matbierger aus der Gemeng Konsdref,

Ech hoffen, dir hutt lech all an dëse Summerméint gutt erholl.

Erlaabt mir, lech op dëser Plaz e puer Neiegekeete matzedeele, déi iist kommunaalt Liewen betreffen:

No 2 Joer pandemiebedéngter Paus konnte mir dëse Summer erëm de Virowend vum Nationalfeierdag feieren. Dës Feier, déi nees vill Succès hat, gouf de Mëttwoch, 22. Juni am Centre polyvalent Kuerzwénkel begaangen. Den Éierewäin gouf vun der Gemeng offréiert a fir den Encadrement hunn d'Konsdrefer Veräiner gesuergt.

D'Gemengeréit vu Bäertref a Konsdref haten an hire respektive Sëtzungen vum 30. September a vum 6. Oktober 2021 fir eng Ännerung vun hire Gemeengegrenze gestëmmt. Den entsprechende Projet de Loi gouf dann och de 6. Juli 2022 an der Chamber eestëmmege ugeholl. Dës Moosnam, bei der Bäertref eng Fläch vun 347,93 Ar u Konsdref ofgëtt an iis Gemeng eng Fläch vun 338,73 Ar u Bäertref iwwerscheift, betrëfft d'Gebaier vun der Uertschaft Kalkesbaach, déi bis ewell op Konsdreffer Territoire stoungen a vun elo un vun der Gemeng Bäertref administréiert wäerte ginn. Den Ënnerscheid vun den ofgetruedene Flächen erkläert sech doduerch, dass de CR 137 A an d'Baach Kalkesbaach zum Domaine Public gehéiert hunn a virum Vermoossen duerch de Kadaster déi genee Fläch net gewosst war.

Ugestriift si mat dëser Ännerung eng Verbesserung vun de Gemengeservicer, eng besser Verwaltung vun den Ofwaasserinfrastrukturen an eng eenheetlech Urbaniséierung vun der Uertschaft Kalkesbaach.

Ech si frou, lech matdeelen ze kënnen, dass den Natur- & Geopark Mëllerdall elo am zweeten Ulaf an d'Weltnetzwerk vun den UNESCO opgeholl gouf, deem méttlerweil 117 Memberen

aus 46 verschidde Länner ugehéieren. Den NGPM verbënt mat sengem 112 km laange Mëllerdall-Trail landschaftlech a geologesch interessant Siten mat enger onvergläichlecher Flora a Fauna an ass domat en Touristemagnéit vun nationaler Bedeutung. Als Partnergemeng kënnen mir mat Recht houfereg sinn iwwer d'Opnam vun iisem schéine Mëllerdall an d'UNESCO-Netzwerk, an deem ausschliisslech Landschaften mat engem ganzheetleche Konzept fir Protektioun, Bildung an nohalteg Entwécklung opgeholl ginn, woubäi och déi lokal Gemeinschaften mussen agebonne sinn.

Eng weider gutt Noriicht ass, dass iise „grousse Chantier“ no 4 laange Jaren endlech fäerdeggestallt konnt ginn. Dës Aarbechte waren onëmgänglech, well fir verschidde Stroossen komplett nei Infrastrukturen hu missten ugeluecht ginn, fir d'Wunna Liewensqualitéit an iiser Gemeng z'erhalen. Verschidden Imprévuen, op déi mir virun allem an der Rue du Mullerthal gestouss sinn, hu leider zu onerwaarten Délaie gefouert an och dozou, dass de Projet méi opwennege ginn ass wéi Ufanks geplangt.

D'Resultat ka sech allerdéngs weise loosse, sou huet zum Beispill d' Route de Luxembourg e komplett neit Konzept fir ee méi foussgängerfrëndlechen Duerfkär kritt, andeems an der 30er Zon verkéiersberouegend Moosnamen ëmgesat gi sinn. Méi Detailler iwwert dës wichtege Projet gitt dir an engem eegenen Artikel an dësem Buet gewuer.

Ech wënschen lech all e gudden Start an d'Hierschtsaison!

Edith Jeitz
Buergermeeschtesch vu Konsdref

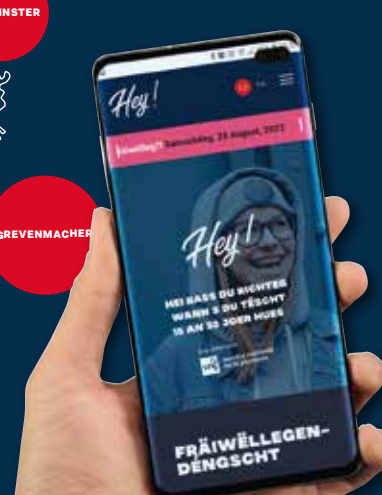
Hey!



DU HUES TËSCHT 15 AN 30 JOER?

Dann bass du um hey.snj.lu richtig!

An eisen lokalen Antennen kanns du dech
iwwerall am Land vun eise Mataarbechter
beroden an ënnerstëtzen loossen.



Atelieren, Formatiounen,
e Fräiwëllegendéngscht, Stagen, ...

Hei fënns du Projeten déi dech
am aktive Liewen virubrénge.

hey.snj.lu

Eng Offer vum



Service national
de la jeunesse

19

Wat war lass an der Gemeng ?
Schülerparlament am Schäfferot



Sommaire

— Gemengen- a Schäfferot	06
— Aner Informatiounen	13
— Wat war lass an der Gemeng ?	15
— Wat war lass an der Schoul?	25
— Neies vum Service technique	29
— Geschichten an historesches aus der Gemeng	34
— Natur- a Geopark Mëllerdall	38
— Telefonslëscht	39

25

Wat war lass an der Schoul?
Flott Aktivitéite vun de Kanner aus der Zebrasklass



34

Geschichten an historesches aus der Gemeng
Lieux de Mémoire de la Deuxième Guerre mondiale (2/3)



Présents/Anwesend :

Edith Jeitz, Bourgmestre/Bürgermeisterin ;
Henriette Weber-Garson, Échevine/Schöffin
Tommy Urbing, Michel Majerus, Alain Fil, David Arlé,
Marco Bermes (points/Punkte 1 – 5), Conseillers/Räte ;
Christophe Bastos, Secrétaire communal/Gemeinde-
sekretär ;

Fonctionnaires/Beamte :

Jean Bonert (points/Punkte 1 – 18) ;
Monique Bichel (points/Punkte 1 – 18)

Experts/Experten :

/

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

Willy Hoffmann, Échevin/Schöffe ;
Nicolas Vesque, Marco Bermes (points/Punkte 6 – 20),
conseillers/Räte

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

/

Öffentliche Sitzung vom 7. Juni 2022

Séance publique du 7 juin 2022

ORDRE DU JOUR

Séance publique:

Enseignement fondamental

1. Approbation de l'organisation scolaire 2022/2023
2. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2022/2023

Aménagement communal

3. Approbation d'une convention du plan d'aménagement particulier «PAP A Gierens » à Consdorf
4. Approbation d'une modification ponctuelle du PAG « Rue de Colbette » à Colbette
5. Confirmation de la décision du collège des bourgmestre et échevins concernant le renoncement au droit de préemption relatif aux parcelles 609/2732, 609/2733, 790/2730 & 790/2734 à Scheidgen
6. Approbation du Masterplan des infrastructures scolaires « Commune de Consdorf » établi par Schroeder & Associés

Circulation

7. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Consdorf

Administration générale

8. Décisions de principe concernant le lancement de soumissions publiques :

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

Grundschule

1. Genehmigung der Schulorganisation 2022/2023
2. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire - Plan für die außerschulische Betreuung) 2022/2023

Gemeindeplanung

3. Genehmigung einer Konvention zum besonderen Bebauungsplan „PAP A Gierens „ in Consdorf
4. Genehmigung einer punktuellen Änderung des PAG „Rue de Colbette“ in Colbette
5. Bestätigung der Entscheidung des Schöffenrats über den Verzicht auf das Vorkaufsrecht in Bezug auf die Parzellen 609/2732, 609/2733, 790/2730 & 790/2734 in Scheidgen
6. Genehmigung des von Schroeder & Associés erstellten Masterplans der Schulinfrastrukturen „Gemeinde Consdorf“.

Verkehr

7. Bestätigung einer vorübergehenden Notverordnung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach in Consdorf

Allgemeine Verwaltung

8. Grundsatzentscheidungen über die Einleitung öffentlicher Ausschreibungen:

- a. Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Scheidgen avec arrêt de Bus « Biweschland » - 4/624/221313/20016
- b. Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf – 4/624/221313/22004
- c. Apaisement et sécurisation de trafic sur plusieurs tronçons routiers: Rue Hicht à Breidweiler, Rues Hicht & Melicksheck à Consdorf, Route de Luxembourg à Consdorf – 4/624/221313/21002

9. Approbation d'une convention de collaboration entre ZithaUnit et la commune de Consdorf

10. Approbation de titres de recette 2021

11. Approbation de titres de recette 2022

12. Approbation de l'état des restants 2021

Commissions consultatives et délégations

13. Acceptation de la démission de Monsieur Alain Fil comme membre de la commission des finances

14. Acceptation de la démission de Monsieur Alain Fil comme membre de la commission des bâtisses

15. Acceptation de la démission de Monsieur Alain Fil comme délégué auprès de la « Landakademie »

16. Acceptation de la démission de Monsieur Alain Fil comme délégué auprès du Gal Leader Region Mëlldall

17. Nomination d'un délégué auprès du Gal Leader Region Mëlldall

18. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Séance à huis clos:

Enseignement fondamental

19. Organisation scolaire: affectation au poste C2-4 100% (indéterminé)

Séance publique:

20. Ajout d'un point à l'ordre du jour : Acceptation de la démission de Monsieur Alain Fil comme membre de la commission de l'environnement

a. Sicherheits- und Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in Scheidgen mit Bushaltestelle „Biweschland“ - 4/624/221313/20016

b. Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung der Route d'Echternach in Consdorf – 4/624/221313/22004

c. Verkehrsberuhigung und -sicherung auf mehreren Straßenabschnitten: Rue Hicht in Breidweiler, Rue Hicht & Melicksheck in Consdorf, Route de Luxembourg in Consdorf – 4/624/221313/21002

9. Genehmigung einer Konvention über die Zusammenarbeit zwischen ZithaUnit und der Gemeinde Consdorf

10. Genehmigung von Einnahmetiteln 2021

11. Genehmigung von Einnahmetiteln 2022

12. Genehmigung des Schuldnerstandes 2021

Beratende Kommissionen und Delegationen

13. Annahme des Rücktritts von Herrn Alain Fil als Mitglied der Finanzkommission

14. Annahme des Rücktritts von Herrn Alain Fil als Mitglied der Bautenkommission

15. Annahme des Rücktritts von Herrn Alain Fil als Delegierter bei der „Landakademie“

16. Annahme des Rücktritts von Herrn Alain Fil als Delegierter beim Vorstand des Gal Leader Region Mëlldall

17. Ernennung eines Delegierten beim Vorstand des Gal Leader Region Mëlldall

18. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöfferrat

Geschlossene Sitzung:

Grundschule

19. Schulorganisation: Zuweisung der Stelle C2-4 100% (unbefristet)

Öffentliche Sitzung:

20. Hinzufügen eines Punktes zur Tagesordnung: Annahme des Rücktritts von Herrn Alain Fil als Mitglied der Umweltkommission

Début de la séance/Anfang der Sitzung

17:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix sauf les points 5 et 6

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme der Punkte 5 und 6

Séance publique

1. Approbation de l'organisation scolaire 2022/2023

Le conseil communal approuve l'organisation scolaire provisoire pour les cycles 1, 2, 3 et 4 de l'enseignement fondamental de l'année scolaire 2022/2023, proposée par le comité d'école et prévoyant notamment la création du poste suivant :

- 1 poste dans les cycles 2-4 (100% indéterminé)

2. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2022/2023

Le conseil communal approuve le Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) de la commune de Consdorf pour l'année scolaire 2022/2023.

3. Approbation d'une convention du plan d'aménagement particulier « PAP A Gierens » à Consdorf

Le conseil communal approuve la convention signée le 24 mai 2022 entre notre collègue des bourgmestre et échevins et Monsieur Vangelista de la société KV PROMOTIONS S. à r.l. concernant les modalités à respecter par les parties lors de l'exécution du plan d'aménagement particulier « A Gierens » à Consdorf.

La convention porte sur le plan d'aménagement particulier dénommé « A Gierens », présenté par TOM SIMON ARCHITECTES au nom et pour le compte de KV PROMOTIONS S. à r.l. et comprenant des terrains situés à Consdorf d'une superficie totale de 13,74 ares, inscrits au cadastre de la commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest.

- Partie de la parcelle 1370/3378 situé aux lieu-dit « vir dem Seitert »
- Partie de la parcelle 1370/3382 situé aux lieu-dit « Route de Luxembourg »

Le projet prévoit la démolition du bâtiment existant sur la parcelle 1370/3382, la création d'un logement collectif de 3 unités et de 3 maisons d'habitation unifamiliales en bande.

4. Approbation d'une modification ponctuelle du PAG « Rue de Colbette » à Colbette

Le conseil communal adopte la modification ponctuelle du PAG dans la localité de Colbette « Rue de Colbette ».

5. Confirmation de la décision du collège des bourgmestre et échevins concernant le renoncement au droit de préemption relatif aux parcelles 609/2732, 609/2733, 790/2730 & 790/2734 à Scheidgen

Le conseil communal décide avec 4 voix contre (Arlé, Bermes, Fil, Urbing) et 3 voix pour, de ne pas confirmer la décision du collège des bourgmestre et échevins du 24 mai 2022, point de l'ordre du jour n°4, relative à l'exercice du droit de préemption concernant les parcelles 609/2732, 609/2733, 790/2730 & 790/2734 à Scheidgen, par laquelle le collège des bourgmestre et échevins renonce à son droit de préemption.

6. Approbation du Masterplan des infrastructures scolaires « Commune de Consdorf » établi par Schroeder & Associés

Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Schulorganisation 2022/2023

Der Gemeinderat genehmigt die provisorische Schulorganisation für die Zyklen 1, 2, 3 und 4 der Grundschule für das Schuljahr 2022/2023, die vom Schulkomitee vorgeschlagen wurde und insbesondere die Schaffung des folgenden Postens vorsieht:

- 1 Stelle in den Zyklen 2-4 (100% unbefristet)

2. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire - Plan für die außerschulische Betreuung) 2022/2023

Der Gemeinderat genehmigt den Plan für die außerschulische Betreuung (PEP) der Gemeinde Consdorf für das Schuljahr 2022/2023.

3. Genehmigung einer Konvention zum besonderen Bebauungsplan „PAP A Gierens“ in Consdorf

Der Gemeinderat genehmigt die am 24. Mai 2022 zwischen unserem Schöffenrat und Herrn Vangelista von der Gesellschaft KV PROMOTIONS S. à r.l. unterzeichnete Konvention über die von den Parteien bei der Ausführung des besonderen Bebauungsplans „A Gierens“ in Consdorf einzuhaltenden Modalitäten.

Die Konvention betrifft den besonderen Bebauungsplan mit der Bezeichnung „A Gierens“, der von TOM SIMON ARCHITECTES im Namen und für Rechnung von KV PROMOTIONS S. à r.l. vorgelegt wurde und Grundstücke in Consdorf mit einer Gesamtfläche von 13,74 Ar umfasst, die im Kataster der Gemeinde Consdorf, Sektion A von Consdorf-West, eingetragen sind.

- Teil der Parzelle 1370/3378 gelegen an der Ortsbezeichnung « vir dem Seitert »
- Teil der Parzelle 1370/3382 gelegen an der Ortsbezeichnung « Route de Luxembourg »

Das Projekt sieht den Abriss des bestehenden Gebäudes auf Parzelle 1370/3382, die Schaffung einer Kollektivunterkunft mit drei Einheiten und drei Einfamilien-Reihenhäusern vor.

4. Genehmigung einer punktuellen Änderung des PAG „Rue de Colbette“ in Colbette

Der Gemeinderat beschließt die punktuelle Änderung des PAG in der Ortschaft Colbette „Rue de Colbette“.

5. Bestätigung der Entscheidung des Schöffenrats über den Verzicht auf das Vorkaufsrecht in Bezug auf die Parzellen 609/2732, 609/2733, 790/2730 & 790/2734 in Scheidgen

Der Gemeinderat beschließt, mit 4 Stimmen dagegen (Arlé, Bermes, Fil, Urbing) und 3 Stimmen dafür, den Beschluss des Schöffenrats vom 24. Mai 2022, Tagesordnungspunkt Nr. 4, über die Ausübung des Vorkaufsrechts bezüglich der Parzellen 609/2732, 609/2733, 790/2730 & 790/2734 in Scheidgen, mit dem der Schöffenrat auf sein Vorkaufsrecht verzichtet, nicht zu bestätigen.

6. Genehmigung des von Schroeder & Associés erstellten Masterplans der Schulinfrastrukturen „Gemeinde Consdorf“

Le conseil communal approuve avec une abstention (Fil) le document de présentation «Commune de Consdorf Masterplan infrastructures scolaires», par lequel le bureau Schroeder & Associés a été chargé d'élaborer une stratégie pour le développement des infrastructures scolaires de la commune, y compris l'école primaire et la maison relais, en tenant compte de l'augmentation sensible du nombre d'enfants à encadrer, afin de garantir leur bon fonctionnement et de préparer l'avenir.

Avant le vote sur le point de l'ordre du jour susmentionné, le conseiller Bermes fait part de toutes ses objections à la réalisation du projet. Lorsque la bourgmestre soulève des objections et l'interrompt dans son discours, le conseiller Bermes quitte la réunion du conseil communal en accusant la bourgmestre de lui avoir retiré la parole.

7. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Consdorf

Le conseil communal approuve le règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Consdorf.

8.a. – 8.c. Décision de principe relative au lancement de soumissions publiques

Le conseil communal décide de lancer les trois soumissions suivantes pour les projets:

- a. mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic à Scheidgen avec arrêt de Bus « Biweschland » ;
- b. mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf et
- c. apaisement et sécurisation de trafic sur plusieurs tronçons routiers: Rue Hicht à Breidweiler, Rues Hicht & Melicksheck à Consdorf, Route de Luxembourg à Consdorf.

9. Approbation d'une convention de collaboration entre ZithaUnit et la commune de Consdorf

Le conseil communal approuve la convention conclue en date du 10 mai 2022 entre ZithaUnit et le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Consdorf

La convention a pour objet l'intégration des personnes prises en charge par ZithaUnit dans certains services et activités se déroulant sous le patronage de la commune de Consdorf. L'objectif poursuivi par la convention consiste à assurer les conditions de collaboration entre partenaires avec une intégration des personnes visées par l'accord dans la communauté de la commune de Consdorf.

10. Approbation de titres de recette 2021

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2021 au montant de 7.881,53 €

11. Approbation de titres de recette 2022

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2022 au montant de 978.234,68 €

12. Approbation de l'état des restants 2021

Der Gemeinderat verabschiedet mit einer Enthaltung (Fil) das Präsentationsdokument „Gemeinde Consdorf Masterplan Schulinfrastruktur“, mit dem das Büro Schroeder & Associés beauftragt wurde, eine Strategie für die Entwicklung der Schulinfrastruktur der Gemeinde, einschließlich der Grundschule und der Maison Relais, unter Berücksichtigung des deutlichen Anstiegs der Anzahl der zu betreuenden Kinder auszuarbeiten, um deren reibungslosen Betrieb zu gewährleisten und für die Zukunft vorzusorgen.

Vor der Abstimmung über den oben genannten Tagesordnungspunkt bringt Ratsmitglied Bermes alle seine Einwände gegen die Durchführung des Projekts vor. Als die Bürgermeisterin Einwände erhebt und ihn in seiner Rede unterbricht, verlässt Ratsmitglied Bermes die Sitzung des Gemeinderats und beschuldigt die Bürgermeisterin, ihm das Wort entzogen zu haben.

7. Bestätigung einer vorübergehenden Notverordnung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach in Consdorf

Der Gemeinderat genehmigt die temporäre Notverordnung für eine Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs in der Route d'Echternach in Consdorf.

8.a. – 8.c. Grundsatzentscheidungen über die Einleitung öffentlicher Ausschreibungen

Der Gemeinderat beschließt, die folgenden drei Ausschreibungen für die Projekte einzuleiten:

- a. Sicherheits- und Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in Scheidgen mit Bushaltestelle „Biweschland“;*
- b. Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung der Route d'Echternach in Consdorf und*
- c. Verkehrsberuhigung und -sicherung auf mehreren Straßenabschnitten: Rue Hicht in Breidweiler, Rue Hicht & Melicksheck in Consdorf, Route de Luxembourg in Consdorf.*

9. Genehmigung einer Konvention über die Zusammenarbeit zwischen ZithaUnit und der Gemeinde Consdorf

Der Gemeinderat genehmigt die Konvention, die am 10. Mai 2022 zwischen ZithaUnit und dem Schöffenrat der Gemeinde Consdorf geschlossen wurde.

Ziel der Konvention ist die Integration der von ZithaUnit betreuten Personen in bestimmte Dienste und Aktivitäten, die unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Consdorf stattfinden. Das mit der Konvention verfolgte Ziel besteht darin, die Bedingungen für die Zusammenarbeit zwischen den Partnern mit einer Integration der von der Vereinbarung betroffenen Personen in die Gemeinschaft der Gemeinde Consdorf zu gewährleisten.

10. Genehmigung von Einnahmetiteln 2021

Der Gemeinderat verabschiedet die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2021 in Höhe von 7.881,53 €.

11. Genehmigung von Einnahmetiteln 2022

Der Gemeinderat verabschiedet die Einnahmetitel für das

Le conseil communal admet le total des restants au montant total de 7 766,90 € parmi des décharges à accorder au receveur communal au montant de 233,33 € et accorde au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état des restants en question avec la mention « à poursuivre ».

13. Acceptation de la démission de Monsieur Alain Fil comme membre de la commission des finances

Le conseil communal accepte la démission de Monsieur Alain FIL en tant que membre de la commission des finances.

14. Acceptation de la démission de Monsieur Alain Fil comme membre de la commission des bâtisses

Le conseil communal accepte la démission de Monsieur Alain FIL en tant que membre de la commission des bâtisses.

15. Acceptation de la démission de Monsieur Alain Fil comme délégué auprès de la « Landakademie »

Le conseil communal accepte la démission de Monsieur Alain FIL en tant que délégué auprès de la Landakademie.

16. Acceptation de la démission de Monsieur Alain Fil comme délégué auprès du Gal Leader Regioun Mëllerdall

Le conseil communal accepte la démission de Monsieur Alain FIL en tant que délégué auprès du Gal Leader Regioun Mëllerdall.

17. Nomination d'un délégué auprès du Gal Leader Regioun Mëllerdall

Le conseil communal désigne Mme Edith Jeitz comme déléguée auprès du comité du Gal Leader Regioun Mëllerdall.

Haushaltsjahr 2022 in Höhe von 978.234,68 €.

12. Genehmigung des Schuldnerstandes 2021

Der Gemeinderat nimmt den Gesamtbetrag der Schuldbeträge in Höhe von 7.766,90 € unter den Entlastungen, die dem Gemeindeeinnahmer in Höhe von 233,33 € zu erteilen sind, an und erteilt dem Schöfferrat die Genehmigung, die Schuldner, die in der betreffenden Aufstellung der Schuldbeträge mit dem Vermerk „zu verklagen“ aufgeführt sind, gerichtlich zu belangen.

13. Annahme des Rücktritts von Herrn Alain Fil als Mitglied der Finanzkommission

Der Gemeinderat akzeptiert den Rücktritt von Herrn Alain Fil als Mitglied der Finanzkommission.

14. Annahme des Rücktritts von Herrn Alain Fil als Mitglied der Bautenkommission

Der Gemeinderat akzeptiert den Rücktritt von Herrn Alain Fil als Mitglied der Bautenkommission.

15. Annahme des Rücktritts von Herrn Alain Fil als Delegierter bei der Landakademie

Der Gemeinderat akzeptiert den Rücktritt von Herrn Alain Fil als Delegierter bei der Landakademie.

16. Annahme des Rücktritts von Herrn Alain Fil als Delegierter beim Vorstand des Gal Leader Regioun Mëllerdall

Der Gemeinderat akzeptiert den Rücktritt von Herrn Alain Fil als Delegierter beim Vorstand des Gal Leader Regioun Mëllerdall.

17. Ernennung eines Delegierten beim Vorstand des Gal Leader Regioun Mëllerdall

Der Gemeinderat ernennt Frau Edith Jeitz zur Delegierten beim Vorstand des Gal Leader Regioun Mëllerdall.

Questions écrites/ Schriftliche Fragen

/

Questions orales/Mündliche Fragen

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal du 3 mai 2022

Lors de la dernière séance du conseil communal en date du 3 mai 2022, Madame la bourgmestre Edith Jeitz a informé que les réponses aux questions orales seront remises au conseiller Bermes, conformément au règlement d'ordre intérieur du conseil communal et que ces réponses seraient présentées lors de la prochaine séance du conseil communal et publiée au « Gemengebuet ».

Concernant le point 22 de l'ordre du jour :

Conseiller Bermes:

De Conseiller Pacte Nature, do soll jo eng Equipe Pacte Nature op d'Bee gesat ginn.

Wéi vill Leit sinn do dran?

Wat hunn di Leit ze maachen?

Sinn do Leit vun der Gemeng, vum Gemengerot mat dran?

Sinn do Spezialiste mat dran?

Wat sinn di 6 Domaines thématiques du catalogue de mesures?

Wat kascht de Spaass?

Folgend schréftlech Äntwerten sinn dunn de 25 Mee un den Här Bermes souwéi sämtlech Memberen aus dem Gemengerot geschéckt ginn.

@ CBE: Mir hunn elo mol d’Konventioun gestëmmt, déi eis de Grondsteen setzt fir iwwerhaapt déi Punkte kënnen ze behandelen déi’s du an denge Froen zur Konventioun gestallt hues.

De Conseiller Pacte Nature, do soll jo eng Equipe Pacte Nature op d’Bee gesat ginn.

Wéi vill Leit sinn do dran?

@ CBE: Et ass keng fix Unzuel u Leit festgehalten. Déi Décisioun kann d’Gemeng selwer huelen. Vun eisem Conseiller kréie mer geroden datt dëst Team awer net ze grouss soll sinn, an sech aus 5 bis 6 Membere soll zesumme setzen. Dëst ass elo eng vun eisen éischte Missiounen.

Wat hunn di Leit ze maachen?

@ CBE: D’Iddi vum Naturpakt Team ass am Fong déi selwecht wéi beim Klimapakt Team.

D’Team gëtt vum Beroder au courant gehalten wat usteet a wat déi nächst Etappe sinn.

De Beroder rífft Réuniounen an d’Liewen (wéi oft, dat musse mir kucken).

Zesumme soll de Beroder mam Team den Aarbechtsprogramm vun de Mesuren opstellen. D’Rapports annuels sollen och an Zesummenaarbecht mam Team verfaasst ginn. Och bei der Elaboratioun vum Etat de lieux fir den éischten Audit soll d’Team dem Beroder begleetend zur Säit stoen. Och soll d’Team hëllef fir den Audit virzebereeden.

Sinn do Leit vun der Gemeng, vum Gemengerot mat dran?

@ CBE: Et muss eng Persoun aus dem Schäffen- oder Gemengerot dra sinn.

De Beroder kann der Gemeng Propositione maachen, déi muss d’Gemeng awer net unhuelen. Ob d’Gemeng een ëffentlechen Opruff oder d’Team an enger anerer Form zesumme kritt, ass hir fräi iwwerlooss. De Beroder soll och heibäi d’Gemeng ënnerstëtzen.

Sinn do Spezialiste mat dran?

@ CBE: Et soll eng pluridisciplinaire Equipe sinn, spréich Leit mat Kompetenzen a verschidde Beräicher. De Fierschter soll idealer Weis och mat dra sinn. Memberen z.B. aus enger Ëmweltkommissioun kënnen och dra sinn. Hei och ähnlech wéi beim Klimapakt Team.

Wat sinn di 6 Domaines thématiques du catalogue de mesures?

1. Naturschutz allgemeng (z.B. wéivill % Natura 2000-Gebidder an der Gemeng)
2. Mesuren am Siedlungsraum (z.B. naturno ëffentlech Gréngflächen)

3. Mesuren am Oppeland (z.B. extensiven Entretien vu Feldweeränner)

4. Mesuren fir de Waasserschutz (z.B. Ëmsetzung vu Mossnahmen an den Drénkwaasserschutzgebidder)

5. Mesuren am Bësch (z.B. ass de kommunale Bësch zertifizéiert z.B. FSC)

6. Kommunikatioun a Kooperatioun (z.B. Bildungsmateriel fir d’Bierger oder d’Bentozung vu Bio Produiten an enger Maison Relais)

Wat kascht de Spaass?

@ CBE: Dozou wëlle mir dir da kuerz de Grondprinzip vum Naturpakt virlesen.

Der Naturpakt bietet Gemeinden, die sich aktiv gegen den Verlust der biologischen Vielfalt engagieren wollen die Möglichkeit staatliche Unterstützung zu beantragen.

Mit ihrem Beitritt verpflichten sich die Gemeinden, die Maßnahmen des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts umzusetzen. Der Katalog umfasst Naturschutzmaßnahmen in den Bereichen: „Naturschutz allgemein“, „Siedlungsraum“, „Offenland“, „Wasser“, „Wald“ und „Kommunikation und Kooperation“.

Im Gegenzug gewährt der Staat den teilnehmenden Gemeinden einen Funktionszuschuss und übernimmt die Kosten für die Naturpakt-Berater. Diese Berater können entweder Beamte oder Angestellte der Gemeinde, eines Gemeindeverbands, dessen Zweck u.a. der Naturschutz ist, oder aber externe Berater sein. Der Naturpakt erstreckt sich über einen Zeitraum bis 2030.

Zousätzlech fënnt een um Site www.pactenature.lu esou zimlech all Info zum Naturpakt. Och de Mesurekatalog an d’Bewertungshëllef kann een sech do ukucken.

Divers:

Conseiller Bermes: Wat kënnt an nächster Zukunft nach vun zousätzleche Fraisen op eis Bierger zou betreffend Waasser an Ofwaasser, nieft dem Supplement fir d’Poubellen?

Eis 3 Taxereglementer betreffend d’Waasser, d’Ofwaasser an den Offall si vum Gesetz hir esou gereegelt datt se käschtedeckend mussen un d’Bierger weider verrechent ginn, wat leider de Moment net de Fall ass.

Dofir hu mir d’Recetten, d’ Depensen, de Reseau, d’Gefierer, etc ausgewäert an all dës Donnéeën a verschidden Tabelle gefiddert, déi d’Administration de la Gestion de l’Eau de Gemenge fir genee dësen Zweck zur Verfügung stellt.

Doraus erginn sech dann déi verschidde Präisser.

Mir hunn d’Projete mat dëse Präisser (Taxen) un de Ministère geschéckt fir hiren Avis ze kréien. Wann deen Avis favorabel zrëck kënnt, kommen di nei Taxen an de Gemengerot fir gestëmmt ze ginn.

Wann d'Taxen am Gemengerot gestëmmt gi sinn, ginn d'Bierger informéiert. Et läit an der Responsabilitéit vum Gemengerot d'Taxe betreffend d'Waasser, d'Ofwaasser an d'Poubellë käschtedeckend ze verrechnen, an do gëtt et net immens

vill Spillraum, wann een déi reell Donnéeën hëllt, wat mir als Schäfferot mat der Administratioun zesumme fir iech gemach hunn.

En séance à huis clos

19. Organisation scolaire: proposition d'affectation aux postes C2-4 100% (indéterminé)

Le conseil communal procède par scrutin secret et propose à Monsieur le Ministre de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Madame Vanessa KRETZ au poste C2-4 à 100 % (indéterminé) de l'école fondamentale de Consdorf à partir de la prochaine rentrée scolaire

En séance publique

20. Ajout d'un point à l'ordre du jour : Acceptation de la démission de Monsieur Alain Fil comme membre de la commission de l'environnement

Considérant que le point est ajouté à l'ordre du jour du conseil communal, conformément à l'art. 13 de la loi communale, le conseil communal accepte la démission de Monsieur Alain FIL en tant que membre de la commission de l'environnement.

Geschlossene Sitzung

19. Schulorganisation: Zuweisung der Stelle C2-4 100% (unbefristet)

Der Gemeinderat führt eine geheime Wahl durch und schlägt dem Minister für Erziehung, Kinder und Jugend vor, Frau Vanessa KRETZ ab dem nächsten Schuljahr auf die Stelle C2-4 zu 100 % (unbefristet) an der Grundschule Consdorf einzustellen.

Öffentliche Sitzung

20. Hinzufügen eines Punktes zur Tagesordnung: Annahme des Rücktritts von Herrn Alain Fil als Mitglied der Umweltkommission

In Anbetracht dessen, dass der Punkt gemäß Art. 13 des Gemeindegesetzes auf die Tagesordnung des Gemeinderats gesetzt wird, akzeptiert der Gemeinderat den Rücktritt von Herrn Alain Fil als Mitglied der Umweltkommission.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

18:10 heures/Uhr



Lauschert déi **ganz Séance** vum **Gemengerot** als **Audio Datei** duerch scannen vum QR Code, oder um Internetsite vun der Gemeng.



consdorf.lu

Certificats de publication

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que la Ministre de l'Intérieur a approuvé :

- en date du 12 juillet 2022, réf. : 322/22/CR, la délibération du 3 mai 2022 du conseil communal, point 7 de l'ordre du jour, portant **confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Melicksheck à Consdorf.**
- en date du 12 juillet 2022, réf. : 322/22/CR, la délibération du 7 juin 2022 du conseil communal, point 7 de l'ordre du jour, portant **confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route d'Echternach à Consdorf.**
- en date du 11 juillet 2022, réf. : 19174/84C, la délibération du 3 mai 2022 du conseil communal, point 2 de l'ordre du jour, portant **approbation du plan d'aménagement particulier « PAP Rue Burgkapp » à Consdorf.**

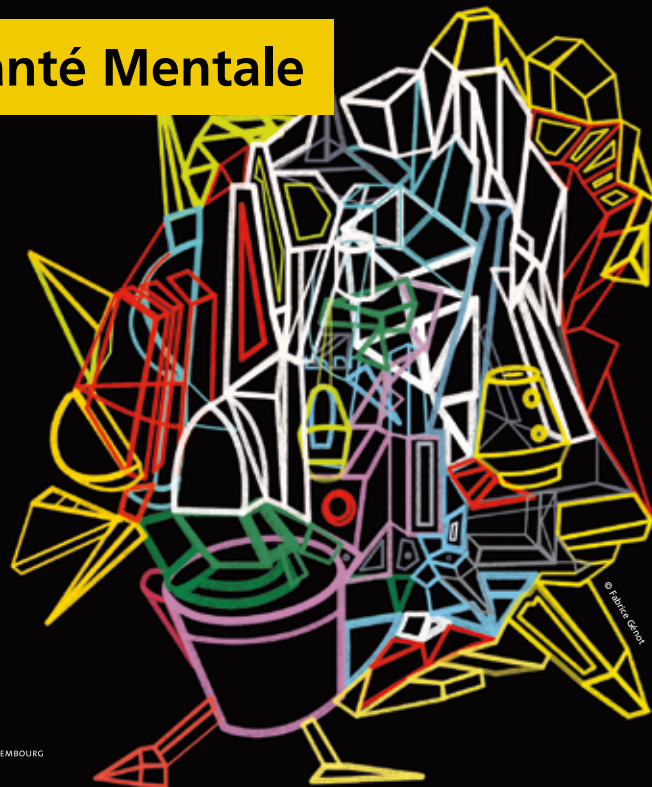
Semaine de la Santé Mentale

2022

| 10 au 16 octobre |

Mobilisons-nous

www.semainesantementale.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
Direction de la santé





A MINHA VOZ, A MINHA ESCOLHA PARA O FUTURO DO MEU MUNICIPIO

11 de junho de 2023: Eleições comunais



euossovotar.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

Département de l'intégration

Doc Bones Freizeit

Die Doc Bones Freizeit fand im Juli statt, 23 Kinder aus der Umgebung haben teilgenommen. Das Ganze wurde von der evangelischen Gemeinde Scheidgen organisiert.



Lego Freizeit

Die Legofreizeit, die am Pfingstwochenende stattfand, war ein grosser Erfolg bei den Kindern. Am letzten Tag konnten die Eltern und Geschwister die Stadt besichtigen. Das Ganze wurde von der evangelischen Gemeinde Scheidgen organisiert.



Uergelreparatur



D’Konsdrëffer Kierchenuergel ass als eng vun deene bedeutendsten Duerfuergelen an der neier „Par Regioun lechternach Saint-Willibrord“ bekannt. Et muss ee si sonner Zweifel e wichtegen Deel vum „Patrimoine culturel“ vun der Gemeng Konsdref bezeechnen. D’Engagement vu ville fréieren an aktuelle Bierger aus der Konsdrëffer Gemeng huet zënter den 1960-er Jare fir d’Uschafung, den Ëmbau an d’Erhale vun dësem wäertvollen Instrument gesuergt. Och d’Konsdrëffer Kierchefabrëck, de fréieren Uergelbauveräin, d’Gemengeverwaltung an de Kulturministère hunn am Laf vun där Zäit en essenzielle finanziellen Deel geleescht. Duerfir huet d’Asbl „Oeuvres Saint Barthélemy Consdorf“ an hire Statute festgehalten, sech fir den Ënnerhalt vun der Konsdrëffer Päifenuergel anzesetzen.

Sou en Instrument besteet aus enger riseger Zuel vun eenzelnen Elementer, elektronescher a mechanescher, fixer a beweeglecher aus Holz, Lieder, Stoff a Metall.

E Verschläiss vun enger Parti vun dësen Deeler mécht sech do noutgedronge vun Zäit zu Zäit bemierkbar trotz reegelméisseger Fleeg. An dat ass am Moment de Fall, sou, datt laut engem Devis vun der Uergelbaufirma Mayer vun Heusweiler (D) Reparatüre vu ronn 23.000,-€ an d’Haus stinn, vun deenen di eng méi, di aner manner dréngend sinn.

D’Oeuvres Saint Barthélemy Consdorf mécht duerfir e waarmen Appell un all Bierger aus der Gemeng, dës Restauratiounsaarbechte mat engem Don op hire Kont bäi der Post IBAN LU16 1111 7047 3429 0000 mam Vermierk „Uergel Konsdref“ ze ënnerstëtzen.

Am Virus en éierleche Merci!

Jemp Origer
am Numm vum OSBC-Comité

Merci fir d’Spenden

Kanner- a Familjenhëllef a.s.b.l.
Summeraktioun: Schoulsäck a -material

Och dës Aktioun huet d’OSBC dëst Jar ënnerstëtzt. Nieft Schoulmaterial konnte Kannerkleeder, Spillsaachen, e Kannerbett an eng Kannerkutsch

am Sëtz vun där ASBL zu Olm ofgeliiwert ginn. Allen un dëser Aktioun Bedeelegten en härerleche Merci.

Jemp Origer
am Numm vum OSBC-Comité

Concert OSBC



Eng onwarscheinlech Mëschung :
METAL & PIPES

De Paul Kayser, Titularorganist an der Eglise St Alphonse Lëtzebuerg (Paterekierch), europawäit an doriwwer eraus als Improvisatiouns-Spezialist op dem kinneklechen Instrument bekannt, zesumme mat dem Metal-Groupe „ShadoWisperS“ hunn den 3. Juli 2022 d’Konsdrëffer Kierch un d’Vibréiere bruecht! Haart Metal-Kläng kombiniert mat klassesche Melodien, perfekt arrangéiert vum Organist, hunn de Publikum begeeschtert. Besonnesch ervirzehiewen: d’Solo-Uergeldeeler mat zwou grandiosen Improvisatiounen iwwer „Métal“, di fantastesch Stëmm vun der Solosängerin Diane Frisch a perfekter Harmonie mat hire

ShadoWisperS-MusekerInnen. „Standing Ovations“ fir dës genial Prestatioun waren di logesch Suite!

Datt dës Benefizconcert, zu Gonschte vun den Ukrainesche Flüchtlingen, eng Zomm vu ronn 1.500,- € erabruecht huet verdanke mir deem spendabele Publikum, de MusikantInnen hirem Verkafserléis (T-shirten an CDen) an eise Sponsoren. Hinnen all e ganz respektvolle Merci. Eng Scheckiwerrechung a Kooperatioun mat de Konsdrëffer MassendëngerInnen, Klibberkanner a Jeunes Mamans ass fir dësen Hierscht geplangt.

Jemp Origer
am Numm vum OSBC-Comité





Generalversammlung Natur&Emwelt

D'Natur&Emwelt Sektioon Mëllerdall huet op hirer Generalversammlung vum 30.5.2022 der Fleege Statioun fir wëll Déieren Diddeleng e Scheck vun 2.000,-€ iwwerreicht.

Grouss Botz



D'Erripp vun der grousser Botz 2022

D'Gemeng seet jidderengem Merci deen deelgeholl huet.



IddienSchmëtt

„Landtourismus“

D'landeswäit Tourismusinitiative IddienSchmëtt wëll
Entrepreneuren wéi och innovationsfreadeg Entrepreneuren aus dem
Tourismus an ugrenzende Branchen mat professionellen a gratis Coa-
chingen dobäi ënnerstëtzen, touristesch Erliernisoffre fir de ländleche
Raum zu Lëtzebuerg ze entwéckelen an ze realiséieren.

Ze gewanne gëtt et ee vun dräi Marketingpäck vu
Visit Luxembourg!

Interesséiert? Da si mir gespaant op dech an deng Iddien!

Méi Informatiounen op: www.iddienschmëtt.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural
FEADER Fonds européen agricole pour le développement rural: l'Europe investit dans les zones rurales.



Schülerparlament am Schäfferot

D'Schülerparlament war den 12. Juli op Besuch beim Schäfferot

D'Schülerparlament, wat sech aus Schüler aus dem 3. a 4. Cycle zesummesetzt, huet den 12. Juli mam Schoulmeeschter Ben Forster de Schäfferot besicht.

D'Schüler hunn der Buergermeeschtesch Edith Jeitz an der Schäffin Henriette Weber-Garson intressant Froen aus engem gutt preparéierte Froekatalog gestallt aus de verschiddene Beräicher: perséinlech Froen, Froen zur Sécherheet an der Gemeng a Froen zur Schoul. Esou konnten d'Schüler sech duerch präzis gestallte Froen ënner anerem een Abléck an der Buergermeeschtesch hiren Dagesoflaf verschafen oder och gewuer gi wat si léiwer a manner gär op der Gemeng mécht.

D'Schüler hu sech och fir d'Baustellen am Duerf, d'Verkéisersproblematik oder nach d'Spillplaz

um Buergekapp intresséiert, a krute vun der Buergermeeschtesch Äntwerten an Erklärungen op d'Froen.

Natierlech ass de Schüler net entgaangen, datt eng nei Schoul a Planung ass, an dëse Sujet huet si besonnesch intresséiert. De Schäfferot huet hinnen dohier ee méi déiwen an detailléierten Abléck an dësen Dossier ginn an d'Schüler waren op der enger Säit begeeschtert vum Projet, mee op der anerer awer och bëssen enttäuscht, wéi se gewuer gi sinn, datt et op mannst 5 Joer dauert bis déi nei Schoul fäerdeg ass, a se da selwer net méi an der Primärschoul sinn.

Well et fir jidderee ganz léierräich war, waren sech d'Schülerparlament an de Schäfferot eens fir d'Entrevue am Schäfferot d'nächst Joer ze widerhuelen, natierlech mat neien intressante Froen an Äntwerten.



Bësch Rallye a Summerconcert

De Kanner- a Jugendchouer hat Sonndes, den 26. Juni 2022 op e flotte Bësch-Rallye & Summerconcert op d'Konsdrëffer Millen invitéiert. Vill Spaass hat souwuel d'Organisatiounsteam, wéi och d'Gruppen, déi matgaange sinn, am Reen, um Rallye. D'Eeërschëisse war mega. Duerno stoung um Programm e flotte Summerconcert

op der Konsdrëffer Millen. D'Publikum war begeschtert an d'Sängerinnen an d'Sänger mat hirem Dirigent Marc Loewen waren erëm frou a voller Energie fir e Live-Concert ze sangen, no all deene Corona-Nowéien. Nom Concert war d'Präisverdeelung vum Rallye. E grouse Merci u jiddereen dee matgesongen a matgeholfel huet.



Summerconcert



D'Team Marscherwald huet am Beschte getippt a gewënnt d'Glas mat den M&M's.



D'Organisatiounsteam vum Rallye am Reen



Musikaleschen Intermezzo vum Kanner- a Jugendchouer Konsdref bei de Feierlechkeete vun Nationalfeierdag am Kuerzwénkel zu Konsdref. Ënnert der Leedung vum Gilbert Théato ginn si eng rei Lidder zum Beschten, wéi : De Jangli, On écrit sur les murs, L'oiseau et l'enfant, d'Frëndchaftslidd an d'Heemecht.



Margréitefeier zu Kolwent

Um Sonndeg de 24. Juli 2022 gouf zu Kolwent d'Patrëinesch vun der Kolwenter Kapell, d'Helleg Margaretha, gefeiert. Dëst Jar, wéi och schonns lescht Jar, war d'Margréitefeier am wonnerschéine Park niewent der Kapell.

Mat dem selbstgebauten, mobillen Altar virum Gaardenhaischen huet den Här Paschtouer Carlo Morbach, zesumme mam Prätitler Gesang an hirem Organist Willy Laugs, eng feierlech Mass an engem eemolege Kader ofgehalen.

De Paschtouer huet a senger Priedegt higewisen, datt d'Helleg Margaretha am Zesummenhang mam engem Draach duergestallt gëtt. Domat soll ugedeit ginn, dat si derfir anriet, dat Béist ze bekämpfen.

No der Mass huet den traditionellen a gesellege Patt fir eng gutt Ofkilling gesuergt bei dem herrlech waarme Wieder.



Nationalfeierdag



CRAZY BOOTS



KONSDREF

**LINE DANCING
★ IS MY ★
HAPPY
HOUR**

LINE DANCE

Wien gären danzt, op al oder jonk , Mann oder Fra, ouni déi selwecht Sprooch ze schwätzen ouni Partner an ouni extra Kleedung ass beim Line Dance genee richtigeg.

Gedantz gëtt mat vill Spaass an enger Rei , no enger Choreographie op verschidden Museksrichtungen, sou dass fir jiddereen eppes derbäi ass, ausserdeem trainéiert een seng Koordinatioun a säi Gediechtnes.

Wann Dir elo virwëlzég sidd, da kommt bei eis laanscht, jiddereen ass wëllkomm .

Déi zwou éischt Stonne kenn der schnuppere kommen !

All Mëttwoch um 18.30
um Kuerzwénkel zou Konsdref
vum 21.09.2022

Fir weider Froen:
621 15 18 45
malou.poos@pt.lu
pnwagner@pt.lu

Hochzäiten & PACS



22.08.2022

Madame Lourdes Maria De França
a Monsieur Gaston Giefer



21.06.2022

Madame Jil Boden
a Monsieur Michel Schiltz

Thé dansant

2. Oktober 2022 vun 15 bis 20 Auer

zu Konsdrëf am Centre Culturel
"Kuerzwänkel"

mat "Los Amigos"



*een gemitlechen Nomëtteg
organiséiert vun den
Schollenhoppler Konsdrëf*



DÄERF ÄERT KAND EN ERWUESSENEN ALS FRËND HUNN?

Opgepasst! Dacks erkennen d'Kanner vun ënner 13 Joer
d'potenziell Gefore vun de sozialen Netzwierker net.

Entdeckt eise Guide fir Elteren op bee-secure.lu



einfach | digital
Zukunftskompetenze
fir staark Kanner



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



Mee & Juni 2022

Mammendag am Cycle 1

D’Kanner aus der Zebrasklass hu fläisseg fir Mammendag geschafft. Ufanks Mee ass scho Péiterséileg geséint ginn. Fir der Mamma eng grouss Freed ze maachen hunn d’Kanner Blummendéppe schéi bemoolt an doraus flott Männercher gemaach, mat Hoer aus Péiterséileg. Eng kleng Kaart mam Mammendagslidd derbäi, a scho war de Kaddo fäerdeg!

Juli 2022

Flott Aktivitéite vun de Kanner aus der Zebrasklass

Den 1. Juli war et endlech souwäit: eise Schoul-
ausflug an de Beetebuerger Park stoung
um Programm. D’Déieren kucken, d’Aktivitéit
iwwert d’Reptilien an der Zooschoul d’Mëtteg-
iessen am Restaurant, mam Zichelchen fueren,
d’Spillplazen an déi vill Mäerecheshaiser – dat
alles huet de Kanner vill Freed gemaach. Zum
Schluss sote si alleguer: Heihinner musse mir
nach eng Kéier zrëckkommen!

De 4. Juli ware mir bei d’Joffer heem an de
Gaart fir Kiischten ze plécken. Déi ganz vill
zeideg Kiischten um Kiischtebam hu scho vu
wäitem rout geliicht ! Mam vollen Eemer erëm
zrëck an der Schoul ware mir ganz gespaant,
well mir Kiischtegebeess an och Kiischteglace
gemaach hunn. Mmmh ... wéi gutt huet dat alles
geschmaacht!

Eng flott Aktivitéit vum Naturmusée haten
d’Kanner den 11. Juli wou mir e ganzen Dag am
Marscherwald waren fir zum Thema “Konscht am
Bësch” flott Spiller ze maachen: e ganz schéine
Naturmandala ronderëm e Bam, en Déiere-
Rotspill, Faarwe sammelen, en Holz bemolen,
duerch e Spannennetz klammen. Ganz flott
war och d’Mëttegiessen beim Haischen wou
d’Grillwurst an d’Geméis all de Kanner gutt
geschmaacht huet.







Sportsmoien a Konschtausstellung vun der Konsdrëffer Schoul

Den 13. Juli 2022 huet d'Konsdrëffer Léierpersonal e Sportsmoien mat ville flotten an ofwieslungsräiche Bewegungsatelieren fir d'Kanner organiséiert. Beim Basket, Foussball, Beach-Volleyball, Lafen, Judo, Badminton a Völkerball konnten d'Kanner hiert sportlecht Kënnen an hir Ausdauer ëmsetzen. Fir de Dag ofzeschlëssen hunn d'Kanner an d'Léierpersonal nomëttes op eng Konschtausstellung an de Centre polyvalent Kuerzwénkel invitéiert, wou ganz flott Konscht- a Bastelsaache fir de Verkaf ausgestellt waren. Zousätzlech huet d'Léierpersonal e puer Spiller ugebueden, an e gudde Patt an e kleng Maufel hunn och net gefeelt. Den Erléis vun dësem Dag geet un SOS Villages d'Enfants du Monde fir de Kanner an der Ukrain ze hëllefen. Villmools Merci alle Sponsore fir hir finanziell Ënnerstëtzung !



**SERVICE
KRANK KANNER
DOHEEM**



BETREIUNG VU KRANKE KANNER DOHEEM

GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE

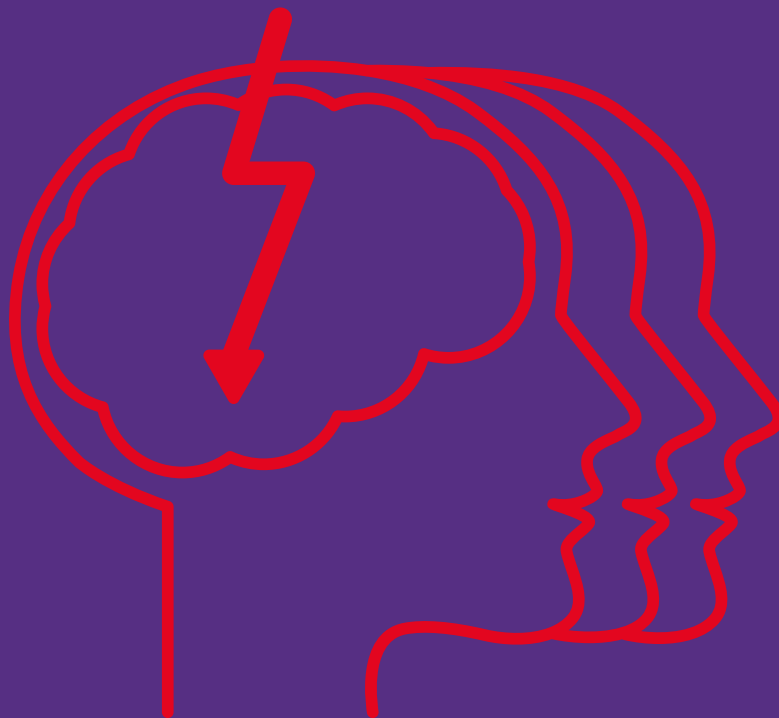
BETREUUNG VON KRANKEN KINDERN ZU HAUSE

CARE FOR SICK CHILDREN AT HOME

WWW.FED.LU

TEL : 48 07 79





SCHLAGANFALL

Wie hoch ist Ihr Risiko?

DE | Wie hoch ist Ihr Risiko?

Dieser Test soll dabei helfen, das Risiko, einen (erneuten) Schlaganfall zu erleiden, einzuschätzen.

- ja nein
- Haben Sie bereits einen Schlaganfall oder eine transitorische ischämische Attacke, kurz TIA, erlitten?
 - Haben Ihre nahen Verwandten (Mutter, Vater) einen Schlaganfall erlitten?
 - Sind Sie wegen Herzrhythmusstörungen oder Vorhofflimmern in Behandlung?
 - Wurde bei Ihnen eine Verengung der Halsschlagader (Karotis-Arterie) festgestellt?
 - Liegt Ihr Blutdruck bei 140/90 mmHg oder höher?
 - Sind Sie Diabetiker?
 - Rauchen Sie?
 - Liegt Ihr Cholesterin bei 240 mg/dl oder höher?
 - Leiden Sie unter Migräne mit Aura?
 - Trinken Sie regelmäßig Alkohol?
 - Sind Sie weniger als drei Tage pro Woche körperlich aktiv?

→ **Werden mehr als fünf der folgenden Fragen mit „Ja“ beantwortet, ist es ratsam, einen Arzt aufzusuchen.**

© Elke Klug: Schlaganfall: Ein Ratgeber für Angehörige und Freunde in Zusammenarbeit mit der Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe

F.A.S.T:

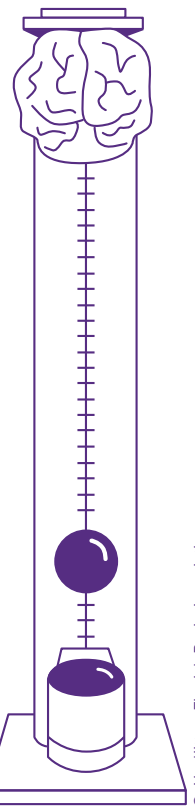
- F: Face = Gesicht:** Bitten Sie den Patienten zu lächeln. Ist das Lächeln asymmetrisch?
- A: Arms = Arme:** Bitten Sie den Patienten, beide Arme zu heben. Sinkt ein Arm nach unten?
- S: Speech = Sprache:** Ist die Sprache verwaschen oder komisch?
- T: Time = Zeit:** Erkennen Sie **eines** dieser Symptome: **umgehend 112 wählen !!!**

Wichtige Informationen für den Rettungsdienst:

- Genaue Uhrzeit des Beginns der Symptome
- Vorerkrankungen und aktuelle Medikation

Zwischenzeitlich:

Achten auf freie Atemwege!
Dem Betroffenen nichts zu essen oder zu trinken geben!



© Aivolitto - Finnish Brain Association

Courrier: **BLÉTZ a.s.b.l.** 68, rue du Château L-3217 Bettembourg
Verwaltung: 18, rue Michel Hack L-3240 Bettembourg
Tél.: 26 51 35 51 - 621 88 00 88 - info@bletz.lu
www.bletz.lu - CCPL LU84 1111 7009 1792 0000

Klimapakt-Dag 2022

Nom Audit den 21. Abrëll 2022 war et den 9. Juni 2022 souwäit, de Klimapakt-Dag 2022 ass zu Esch/Belval an der Maison du Savoir ofgehale ginn. Um Klimapakt-Dag si Moies verschidde Workshoppe fir Gemengevertrieder a Klimaberoder zesumme mat deene verschiddene Ministèren organiséiert ginn. Dëst Joer ass et ëm Elektromobilitéit an d'Luede-Infrastrukturen am Land gaangen, sou wéi ëm d'Ekonomie Circulaire, een Numm deen ëmmer méi oft héiert.

Mëttes ware verschidde Virträg, ënnert anerem vun der neier Ëmweltministesch Jöelle Weltring an dem Energieminister Claude Turmes, iwwert déi aktuell Energiekris an iwwert den Ausbau vun erneierbaren Energien.

Zum Schluss goufen nach déi nei zertiféiert Gemenge geéiert wou niewent de Gemenge Schëffleng, Suessem, Diddeleng, Luerenzweiler, Helperknapp a Rouspert-Mompesch och d'Gemeng Konsdref derbäi war. D'Konsdrefere Gemeng huet e Wäert vu 60,4% erreecht an ass elo an der Kategorie 2 zertiféiert.



Nei Bänken

D'Gemeng huet zesumme mam SIT a mam Service forestier eng ganz Rei Bänken ersaat respektiv gesat. En Deel vun de Bänke sinn an der Schräinerei vum Atelier protégé APEMH zu Housen gebaut ginn an zum Deel hunn se ee prakteschen Iwwerdaach.

Rousegärtchen zesumme mat de Lëtzebuerger Rousefrënn



No dem Uleeë vun engem Rousegart mat ale Lëtzebuerger Rousenzorten zesumme mat der Associatioun „Patrimoine pour les roses“ huet de Schäfferot decidéiert och e Rousegärtche mat de „Lëtzebuerger Rousefrënn“ unzeleeën.

Dësen ass beim Minigolf um Buegkapp ugeluecht ginn. Et sinn eng ganz Rëtsch Lëtzebuerger Rousen a Stauden do gesat ginn. D'Geschicht vun der Lëtzebuerger Rousekultur soll domadder um Liewe gehale ginn.

En Informatiounspanneau iwwert di verschidden Sorten ass an der Maach.

Konsdrefer Veräinsbau



De Veräinsbau zu Konsdref huet een neien Ustrach kritt an och d'Schrëft un der Fassad ass nogezeechent ginn. Nodeems virun e puer Joer d'Fondatioun dréhegelluecht gi sinn, war et elo un der Fassade vum Veräinsbau. Mat engem lokale Betrib ass des Aarbecht super ëmgesat ginn.

De „grousse Chantier“ ass fäerdeggestallt:

Méi Liewensqualität fir d’Konsdrefer Bierger!

Endlech ass et souwäit: De „grousse Chantier“ vu Konsdref, deem am September 2018 mat enger éischter Tranchée vun der Konsdrefer Millen an d’Rue du Mullerthal erop a Richtung Konsdref ugefaangen huet, ass am Juli 2022 mam Ubréng vum faarwege Stroossebelaag op Héicht vun „A Wonesch“ an der Route de Luxembourg op en Enn gaangen!

E Gemengechantier ass gewéinlech mat diversen Aschränkunge verbonnen, déi d’Gedold vun de betroffenen Awunner heiansdo uerg strapazéieren. Doriwwer eraus ergi sech am Laf vun den Aarbechten dacks „Iwwerraschungen“, déi zousätzlech Moosnamen erfuere an d’Dauer vum Chantier doduerch an d’Längt zéien.

Net anescht war et beim „grousse Chantier“ vu Konsdref, deem seng Fäerdegstellung méi laang gedauert huet wéi ufanks virgesinn.

A senge Grondzich geplangt gouf dëse Grouss-projet fir méi Liewens- a Wunnqualität scho viru 12 Joer. Deen aktuelle Schäfferot huet dobäi nach e verkéiersberouegent Konzept fir méi Foussgängerfrëndlechkeet am Duerfzentrum er-stelle gelooss.

Wichtig Moderniséierung goufe virgeholl

Am Kader vun den Aarbechten sinn esouwuel de Kanälréseau wéi och d’Waasserleitung komplett erneiert ginn. Ausgebaut gouf och de „Fernwärme“-Réseau tëscht der Heizzentral an der Schoul, respektiv der Kierch. Un de Réseau goufen dann och d’Haus op 3, Rue de la Mairie, d’Gemeng, d’Paschtoueschhaus an d’Schoul ugeschloss. Duerch dës ekologesch Moosnam konnten 3 Mazoutsheizunge ausser Betriib geholl ginn.

Geschafft ginn ass:

- an der Rue du Mullerthal,
- am Ufank vun der Rue Burgkapp,
- an der Route d’Echternach (vun der Route de Luxembourg bis bei d’Rue de la Mairie),
- an der Rue de la Mairie selwer (vun der Entrée bei der Gemeng bis bei de Retentiounsbaseng ënnert der Maison Relais),
- an der Route de Luxembourg (vun der Kierch

bis iwwert d’Afaart zur Strooss A Wonesch) - um Ufank vun der Rue Greveneck.

Weiderhin ass och de Reseau vun der öffentlecher Beliichtung erneiert ginn, an d’Gemengegebaier sinn duerch Glasfaserleitung verbonne ginn. Et goufen och Leerréier fir de Kommunikatiounsresseau vum Ofwaasser-syndikat SIDEN geluecht an et war net ze vermeiden, dass och verschidden Haus-Ueschlëss fir Kanal, Waasser, CREOS a POST hu missten erneiert ginn. Zum Projet hunn och den Ausbau an d’Erneierung vum CREOS-Reseau a speziell dem POST-Glasfaserresseau gehéiert. D’Aarbechten vum „grousse Chantier“ sinn deemno elo glécklech zu Enn gaangen. Souwuel d’Konsdrefer Bierger wéi och d’Projets-verantwortlech sinn erliichtert a freeë sech iwwert déi neigewonne Liewensqualität.



Verkéisersberouegung



An der Route d'Echternach zu Konsdref an an der Route d'Echternach um Scheedgen si Marquagen op d'Strooss gemaach ginn, fir d'Chaufferen un déi virgeschriwwen Vitesse vu 50km/h ze erënnere.

Duerch déi positiv Erfahrung mat dëser Mesure an der Rue Hicht an an der Rue Melicksheck d'lescht Joer, huet de Schäfferot des Aarbechten och ob dës ganz vill befuerene Stroossen an Optrag ginn.



Floumaart/Brocante à Consdorf

rue Kuelscheier et Huelewee

Dimanche, 9 octobre 2022

10:00 - 17:00

Standgeld / Droit de participation: 10 € / 3 m

Info : 00352 691 728 232 / mvagusta@pt.lu

Petite restauration assurée par diverses associations

La réservation d'un emplacement se fait par virement de 10€ / 3 m au compte no

LU33 1111 7336 8069 0000

auprès de POST Finance (code BIC: CCPLULL)

au plus tard pour le **02.10.2022**

Informations à inscrire au virement:

- Nom et prénom
- Numéro de téléphone
- Adresse email

Le virement vaut confirmation!

Quelques précisions:

1. L'attribution des emplacements, qui sont numérotés et réservés, se fera entre 7h30 et 9h30. Après 9h30 heures, toute circulation est interdite dans les rues Kuelscheier et Huelewee. Les voitures des participants peuvent rester sur l'emplacement si la circulation des visiteurs n'est pas gênée.
2. Interdiction de vendre du NEUF.
3. La vente de produits régionaux est admise p.ex. Produits du jardin, confitures, miel, etc.
4. Tout participant est prié de s'équiper en mobilier nécessaire pour présenter ses produits, tels que tables, pavillon, parasol, etc.
5. L'organisateur se réserve le droit de refuser un participant.

Léif Clienten a léif Leit,

Am September 2017 ageweiht, gëtt et eis elo schonn **5 Joer**. Mir hu vill flott Momenter a geselleg Stonnen zesumme mat lech verbruecht, an hei fannt Dir e klengen Abléck dozou.

Och wa mir Aktivitéite fir Leit ab 50 Joer ubidden, esou ka jiddereen deen Interessi huet deelhuelen. Ob Jonk oder manner Jonk, jiddereen ass bei eis häerzlech wëllkomm!

Dir wëllt mat dobäi sinn?

Dann zéckt net a frot eis nei Broschür un, fir esou eisen Hierscht-Programm kennen ze leieren.



Natasha
Animation

Ricardo
Secretariat

Carole
Chargée de direction

Club Senior An der Loupescht

2, rue de l'école
L- 6235 Beidweiler

(+352) 2755 - 3395

club-loupescht@croix-rouge.lu

www.help.lu

www.facebook.com/ClubSeniorAnderLoupescht



AN DER LOUPESCHT
CLUB SENIOR



5 Joer

Lieux de Mémoire de la Deuxième Guerre mondiale (2/3)

Commune de Consdorf



Fliegerbombe am früheren Bahnhofsplatz in Consdorf



536 kg TNT in einer fast tonnen-schweren Bombe mit chemischem Zeitzünder aus dem Zweiten Weltkrieg, welche vom Sprengkommando der luxemburgischen Armee im Oktober 1990 nahe Consdorf entschärft werden musste. Der Blindgänger war wahrscheinlich in der Ardennenoffensive durch einen in Schwierigkeiten geratenen amerikanischen Bomber abgeworfen worden und nach dem Aufschlag etwa 30 Meter unterirdisch weitergeglitten und lag dort, in 4 Meter Tiefe, während eines halben Jahrhunderts. Nach der Entschärfung wurde die im Luxemburger Militärmuseum ausgestellte General Purpose-Bombe auf Basis von Originalfotos restauriert, wobei auch die humorvolle Aufschrift „Greetings to Adolf“ aufgetragen wurde.

Zur Erinnerung an die Geschehnisse des II. Weltkrieges im Raume Consdorf wurde ein Duplikat der ausgegrabenen Bombe in einer feierlichen Zeremonie am früheren Bahnhofsplatz in Consdorf ausgestellt.



Gemeinde Consdorf
www.consdorf.lu

GPS Daten:

49° 46' 22.7" N, 6° 20' 28.91" E

Dokumentation:

- Broschüre:Erënnungenunden 2.te Weltkrich zu Konstrëf (2017)
- <https://consdorf.lu/?p=19291>
- Artikel am LW vum 27. Dezember 2019, Sait 31

„ Roude Léiw „ Felsen in Scheidgen

An einem Felsen im «Ponteschgronn» findet man die Einkerbungen eines aufrechtstehenden Löwen, sowie er vom Luxemburger Wappen bekannt ist. Neben der Löwenfigur ist ein umgekehrtes Dreieck mit den Namen von 3 Einwohnern aus Scheidgen in den Felsen eingemeißelt,

welche hierin ihre Verbundenheit und Freundschaft zum Ausdruck bringen wollten, bevor sie vom Naziregime in die Wehrmacht zwangsrekrutiert wurden.

Der Ursprung der Eingravierungen im Felsen liegt eigentlich in einer von

den Einwohnern von Scheidgen, zu den 100 Jahrfeiern der Luxemburger Unabhängigkeit im Jahre 1939 in den Felsen eingemeißelter Huldigung:

**Mir wölle bleiwe wat mir sin
1839 – 1939**



Gemeinde Consdorf
www.consdorf.lu

Dokumentation:

- Broschüre: Erënnerungen un den 2.te Weltkrich zu Konsdrëf (2017)
- <https://consdorf.lu/?p=19291>

Monument „ HILL - 313 „ in Lauterborn

Dieser Felsblock wurde von Fred Karen hier im Waldeingang in Lauterborn errichtet, als Erinnerung an die tapferen amerikanischen Soldaten, welche die Anhöhe 313 gegen die deutsche Wehrmacht im Dezember 1944 verteidigten und dadurch ihr Weiterkommen in Richtung Luxemburg-Stadt stoppten. Dieses kleine Denkmal bleibt eine Erinnerung an die Soldaten, welche hier im hügeligen Gelände ihr Leben für die Befreiung unserer Luxemburger Heimat verloren.





E kleng Schrëtt fir mech E grouse Schrëtt fir meng Ëmwelt

ENERGIE SPUEREN

EKOLOGESCH EKONOMESCH

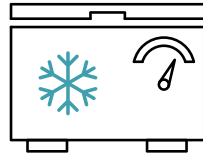


AN DER KICHEN



Ech loossen d'Dier vum Frigo ni méi laang op ewéi nédeg...

... a setze keng waarm Saachen dran.
Et gëllt: Wat de Frigo manner dacks brummt, wat manner Strom verbraucht gëtt.



Ech denken dru fir den Tifküler reegelméisseg ze entdeeën.

Eng Äisschicht vu 5 mm am Tifküler erhöht de Stromverbrauch ëm ongeféier 30%.



Mam Deckel um Dëppe geet manner Hëtzt verluer.

+ Tipp: Ech notzen d'Reschtwärmt! Amplaz d'Kachplack bis zum Schluss unzelosser, dréien ech se virdrun erof.



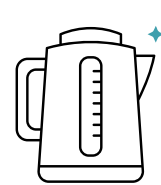
Je gréisser den Apparat, desto gréisser de Verbrauch.

Gutt iwwevluecht ka Sue spueren: "Wéieen Apparat erfëllt mäi Besoin am spuersamsten?"



Ech lueden d'Spullmaschinn voll a benotzen de Spuerprogramm.

Ech maache reegelméisseg Salz derbäi, fir de Kallek ofzebauen. Sou bleift d'Maschinn méi laang intakt!



Knaschteg Kichenapparater si richtig Stromfrierer.

Ech vermeiden: Äisschicht am Tifküler, Kallek am Waasserkocher, lessensreschter an der Mikrowell...



Vun allen Energiequellen ass dem Mënsch säi gudde Wëllen déi ekologeschst.

Editeur:

Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partner:



klengschrett.lu



« Au Goût du Terroir » - un festival du goût

Dans le cadre d'ESCH2022, Capitale européenne de la culture et de son approche ReMix, les parcs naturels de l'Our et de la Haute-Sûre ainsi que le Natur- & Geopark Mëllerdall ont uni leurs forces avec la commune de Käerjeng, le ProSud et le CCPHVA pour organiser un festival du goût sous forme d'un marché vivant les 30 septembre et 1 et 2 octobre 2022 à Bascharage.

Plus de soixante exposants y offriront des dégustations de produits locaux et régionaux, issus d'une production artisanale et d'une qualité pure. Nos producteurs nationaux y seront rejoints de représentants d'autres parcs naturels européens et de régions modèles d'Italie, d'Espagne, de la Hongrie, du Danemark, de France, d'Allemagne et de Belgique.

Des ateliers pour tout âge seront organisés au cours du festival et des démonstrations des savoir-faire d'antan auront lieu. Découvrez notre bonheur national brut lors du marché vivant « Au Goût du Terroir » dans le Treff et dans l'enceinte de la Brasserie Nationale à Bascharage. Nous serons ravis de vous y rencontrer. L'entrée est libre et tout est prévu pour répondre à vos besoins de restauration.

« Au Goût du Terroir » - Ein Festival des Geschmacks

Im Rahmen von ESCH2022, Kulturhauptstadt Europas und ihres ReMix-Ansatzes haben sich die Naturparke Our und Öwersauer sowie der Natur- & Geopark Mëllerdall mit der Gemeinde Käerjeng, dem ProSud und dem CCPHVA zusammengeschlossen, um am 30. September sowie am 1. und 2. Oktober 2022 in Käerjeng ein Geschmacksfestival in Form eines lebendigen Marktes zu veranstalten.

Mehr als sechzig Aussteller werden dort Kostproben lokaler und regionaler Produkte anbieten, die aus handwerklichen Prozessen stammen und von reiner Qualität sind. Neben unseren nationalen Produzenten werden auch Vertreter anderer europäischer Naturparke und Modellregionen aus Italien, Spanien, Ungarn, Dänemark, Frankreich, Deutschland und Belgien teilnehmen.

AU GOÛT DU TERROIR

NOTRE BONHEUR NATIONAL BRUT

KÄERJENG
(BASCHARAGE)

30.09-02.10.2022

Festiv'Halle du Goût
marché • dégustation • atelier

WWW.GOÛT.LU

Organisateurs : **Käerjeng**, **naturpark.lu**, **MINETT UNESCO BIOSPHERE**, **Sales-Lentz**, **BOUYERENG**, **MEYER**, **mojaba**

Sponsors :

Während des Festivals werden Workshops für alle Altersgruppen veranstaltet und alte Handwerkskünste vorgeführt. Entdecken Sie unser Bruttonationalglück auf dem lebendigen Markt „Au Goût du Terroir“ im Treff und auf dem Gelände der Brasserie Nationale in Käerjeng. Wir freuen uns darauf, Sie dort zu sehen. Der Eintritt ist frei und für Essen und Trinken ist gesorgt.

Heures d'ouverture

Tous les services de l'administration communale :

Lundi, Jeudi et Vendredi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h00

Mardi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 18h00

Mercredi
de 8h00 à 11h30

Administration communale

8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf

Centrale téléphonique : 79 00 37
Fax : 79 04 31
commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Collège des bourgmestre et échevins

Consultation sur rendez-vous :
79 00 37-370

Secrétariat communal

Christophe Bastos
79 00 37-370
christophe.bastos@consdorf.lu

Dany Neu
79 00 37-320
dany.neu@consdorf.lu

Monique Rippringer-Bichel
79 00 37-330
monique.bichel@consdorf.lu

Accueil

Jérôme Schiltz
79 00 37-440
jerome.schiltz@consdorf.lu

Bureau de la population / état civil

Franco Scalise
79 00 37-350
franco.scalise@consdorf.lu

Michel Schuller
79 00 37-420
michel.schuller@consdorf.lu

Martine Zehren
79 00 37-410
martine.zehren@consdorf.lu

Permanence (en cas de décès)

691 79 00 39
samedis et jours fériés de 10h00 à 12h00

Recette

Mike Schmit
79 00 37-310
mike.schmit@consdorf.lu

Service technique

Robert Alfter
79 00 37-390
robert.alfter@consdorf.lu

Stefan Bambach
79 00 37 - 380
stefan.bambach@consdorf.lu

Jean Bonert
79 00 37-340
jean.bonert@consdorf.lu

David Goelff
79 00 37-430
david.goelff@consdorf.lu

Permanence service technique 24 / 24
691 79 00 13
batiments@consdorf.lu

Enseignement

Secrétariat communal
79 00 37-330 / 79 00 37-370

École fondamentale
79 05 39-1
Fax : 79 05 39-70
primaire.consdorf@ecole.lu

École fondamentale Cycle 1 (Précoce)
26 78 55-72

École fondamentale Cycle 1
(Bâtiment Maison Relais, rue de la Mairie)
26 78 55-50 / 51 / 52

Maison Relais
Bureau : 26 78 55-20
Fax: 26 78 55-61
maison.relais@consdorf.lu

Bâtiments publics

Hall Sportif à Consdorf
79 99 12

Centre Polyvalent « Kuerzwénkel »
26 78 46-85

« Kuerzwénkel » : buvette football
26 78 47-13

Veräinsbau Consdorf
26 78 47-78

Salle des fêtes Scheidgen
79 07 60

Service forestier

Triage forestier de Consdorf,
Maison 1 – L-6239 Marscherwald

Joé Mensen
24 75 67-62
GSM : 621 20 21 35
joe.mensen@anf.etat.lu

Services de secours

Police – Commissariat
Echternach
244 72 1000

Police – Direction régionale Nord
à Diekirch
244 80 4100

Police Grand-Ducale (www.police.lu)
113

Service d'incendie et de sauvetage
112

Services divers

Antenne collective (Eltrona)
499 466 888

Sécher Doheem (Service Téléalarme)
26 32 66

Help
26 70 26

ZITHA Aide et soins à domicile
26 45 31
consdorf@zitha.lu

Dr Herbert Mack, Consdorf
26 27 04 34

D'Heinzelmännercher
28 80 80
mellerdall@cig.lu | mellerdall.cig.lu



Office Social Régional de Beaufort
26 87 60 54-1
secretariat@officesocial-beaufort.lu

Recycling Center Junglinster
26 78 32-1

Kaplounshaus Echternach
72 01 49



Administration Communale de Consdorf
8, Route d'Echternach
L-6212 Consdorf

 Gemeng Konsdref
 consdorf.lu

consdorf.lu

